

1/35 SCALE

★OVERALL LENGTH 94mm.

SIMCA 5 STAFF CAR (GERMAN ARMY)



1 DRIVER FIGURE & 3 KINDS OF MARKINGS INCLUDED

1/35 ミリタリーミニチュアシリーズ

ドイツ軍スタッフカー シムカ5



READ BEFORE ASSEMBLY

注意 ●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てるときは、保護者の方もお読みください。また接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売) ●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使い、使用するときは換気に十分注意してください。●小さなお子様のいる所での工作はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。

CAUTION ●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model. ●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury. ●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only. ●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths or pull vinyl bags over their heads.

VORSICHT ●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Fall sein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben. ●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht. ●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und folgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden. ●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Kindern darf keine Möglichkeit gegeben werden, irgendwelche Teile in den Mund zu nehmen oder sich Plastiktüten über den Kopf zu ziehen.

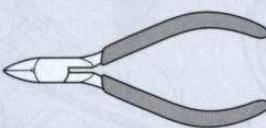
PRECAUTIONS ●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte. ●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure. ●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène. ●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

RECOMMENDED TOOLS

《用意する工具》

Tools recommended
Benötigtes Werkzeug
Outil nécessaire

ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



ピンバイス (ドリル刃0.8mm)

Pin vise (0.8mm drill bit)
Schraubstock (0.8mm Spiralbohrer)
Outil à percer (0.8mm de diamètre)

接着剤
(プラスチック用)

Cement
Kleber
Colle



ナイフ

Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modéliste



ピンセット

Tweezers
Pinzette
Précelles



PAINTS REQUIRED

塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-14 ● ブラック / Black / Schwarz / Noir

TS-4 ● ジャーマングレイ / German grey / Deutsches Grau / Gris Panzer

X-1 ● ブラック / Black / Schwarz / Noir

X-7 ● レッド / Red / Rot / Rouge

X-11 ● クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X-18 ● セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

XF-1 ● フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

XF-15 ● フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben Matt / Chair mate

XF-16 ● フラットアルミニウム / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat

XF-49 ● カーキ / Khaki / Kaki

XF-59 ● デザートイエロー / Desert yellow / Sandgelb / Jaune désert

XF-63 ● ジャーマングレイ / German grey / Deutsches Grau / Gris Panzer

XF-65 ● フィールドグレイ / Field grey / Feldgrau / Gris campagne

PAINTING

《シムカ5の塗装》

第二次大戦前後に生産された民間用のシムカ5は多彩なボディカラーが用意され、フロントグリルの一部やバンパーなどにはメッキが施されていました。フランス降伏後にドイツ軍によって使用されたシムカ5の多くはジャーマングレイで塗り直され、さらに大戦後半にはダークイエローを基本色とする迷彩塗装が施された車両も見られます。室内など細部の塗装は組立図中に ●マークとタミヤカラー・エナメル塗料、アクリル塗料、スプレー塗料の色番号で指示してあります。パッケージのイラストも参考にしてください。

Simca 5 Painting Guide

In the periods which preceded and followed WWII, civilian Simca 5s featured various body colors as well as chrome grilles and bumpers. Most vehicles commandeered by the German Army during the war were repainted in overall German Gray. Some late-war examples were also seen with camouflage patterns over a Dark Yellow base coat. Refer to the instruction manual and package illustration for painting the car's body and interior. The ● mark indicates numbers for Tamiya Paint colors.

Bemalung des Simca 5

In der Zeit vor und nach dem zweiten Weltkrieg trugen die zivilen Simca 5 verschiedene Karosseriefarben, sowie verchromte Kühlergrills und Stoßstangen. Die meisten Fahrzeuge die während des Krieges von der deutschen Armee beschlagnahmt wurden, wurden dunkelgrau umlackiert. Einige Fahrzeuge wurden in den späten Kriegsjahren beobachtet mit Tarnfarben auf einer dunkelgelben Grundfarbe. Beachten Sie die Bauanleitung und die Verpackung für die Bemalung des Fahrzeuges und der Inneneinrichtung. Das ● Zeichen gibt die Nummer der Tamiya Farbe an.

Guide de Peinture Simca 5

Avant et après la 2 ème G.M., les Simca 5 civiles avaient diverses teintes de carrosserie ainsi qu'une calandre et des pare-chocs chromés. La plupart des véhicules utilisés par l'armée allemande durant la guerre furent entièrement repeints en gris foncé. Certains exemplaires de fin de guerre reçurent un camouflage par-dessus une base jaune sombre. Se reporter à la notice de montage et aux illustrations de la boîte pour peindre la carrosserie et l'intérieur. Le symbole ● indique la référence de peinture Tamiya à utiliser.

APPLYING DECALS

《スライドマークのはり方》

- ①はりたいマークをハサミで切り抜きます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上に置きます。
- ③台紙のはしを手で持ち、はるところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらします。
- ⑤やわらかな布でマークの内側の気泡を押し出しながら、押しつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION

- ①Cut off decal from sheet.
- ②Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.

- ③Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
- ④Move decal into position by wetting decal with finger.
- ⑤Press decal down gently with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- ①Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
- ②Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
- ③Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
- ④Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.

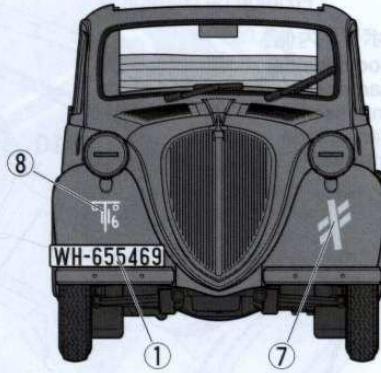
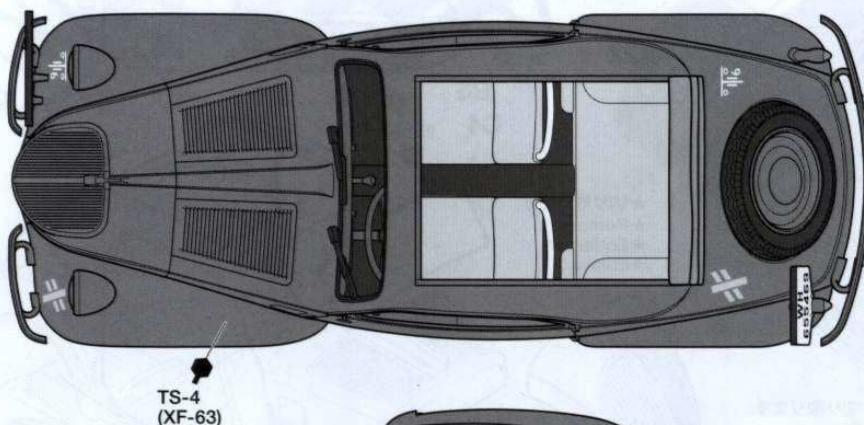
- ⑤Das Abziehbild leicht mit einem weichen Tuch andrücken, bis überschüssiges Wasser und Luftblasen entfernt sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

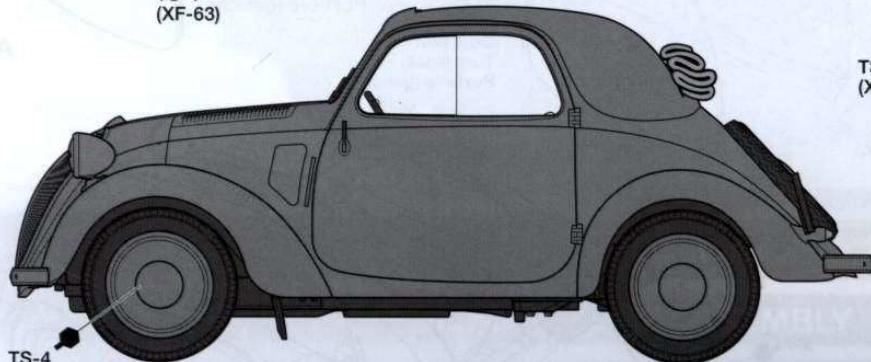
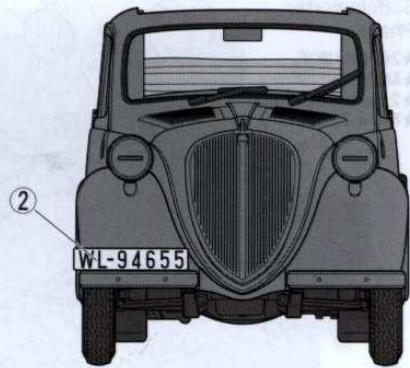
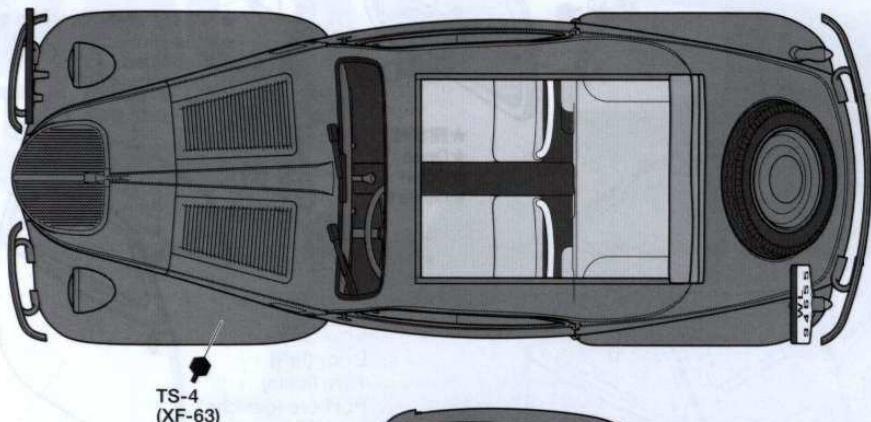
- ①Découpez la décalcomanie de sa feuille.
- ②Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
- ③Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
- ④Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
- ⑤Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

MARKING

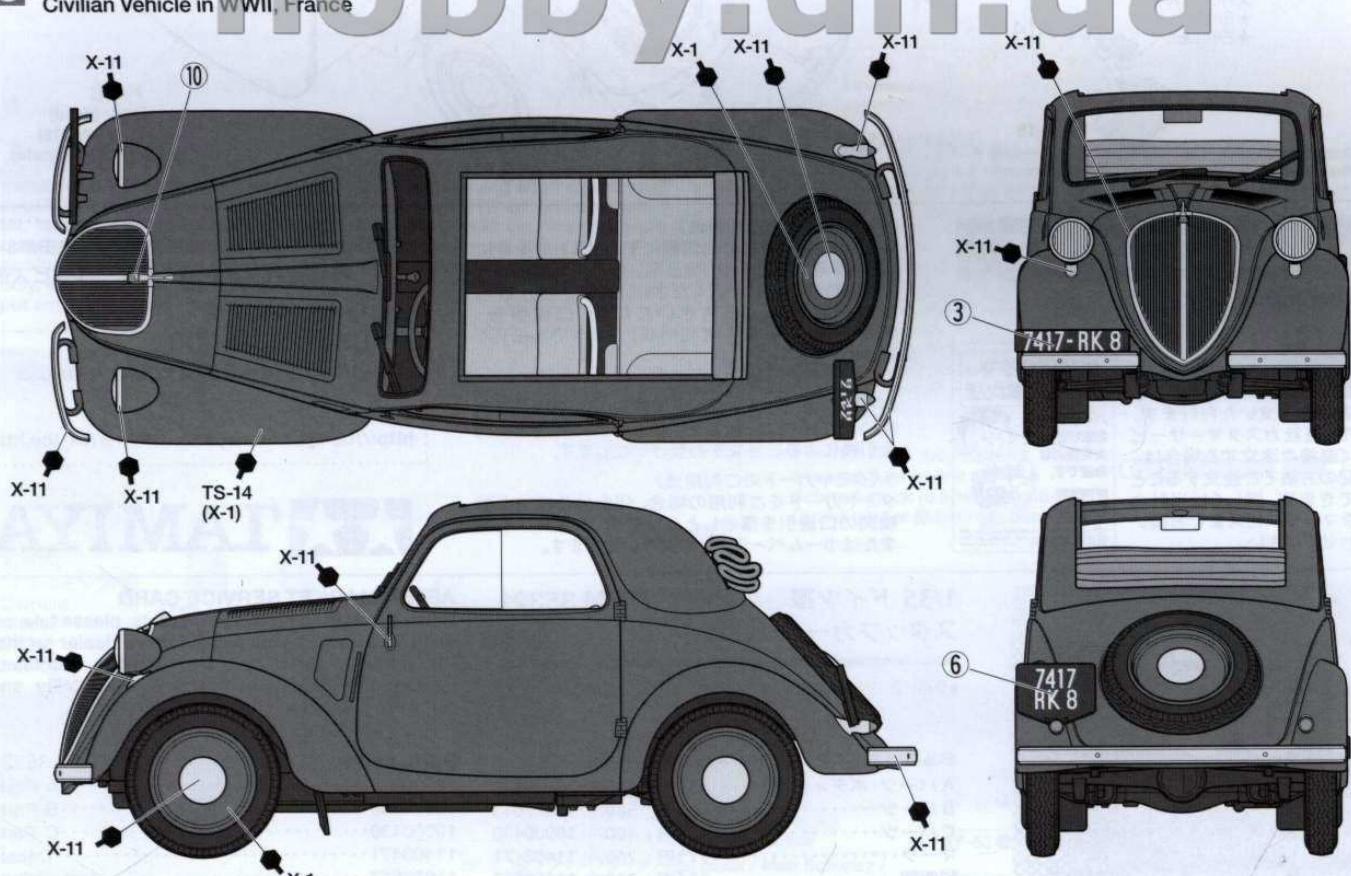
A 《ドイツ第3歩兵師団(自動車化)所属車両 東部戦線》 3rd Infantry Division Vehicle, Eastern Front



B 《ドイツ空軍所属 年代、場所不明》
Luftwaffe Vehicle, date and location unknown



C 《民間車 第2次大戦中 フランス》
Civilian Vehicle in WWII, France



ASSEMBLY

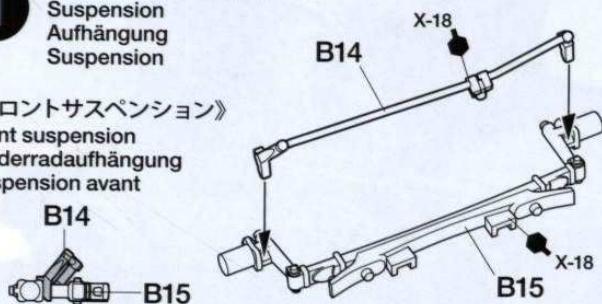


●組立説明図の中で塗装指示のない部品は車体色で塗装します。
 ●When no color is specified, paint the item with body color.
 ●Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile mit Karosserie-Farbe bemalen.
 ●Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre dans la couleur de la carrosserie.

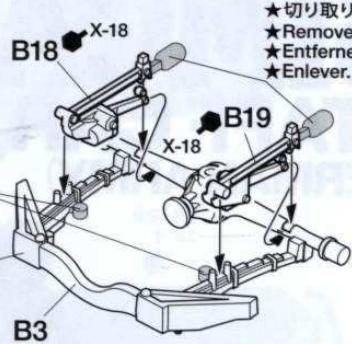
1

サスペンションの組み立て
 Suspension
 Aufhängung
 Suspension

《フロントサスペンション》
 Front suspension
 Vorderradaufhängung
 Suspension avant



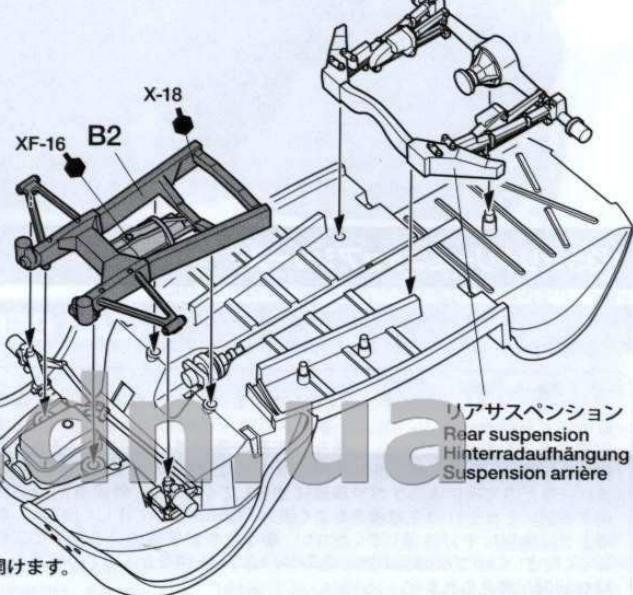
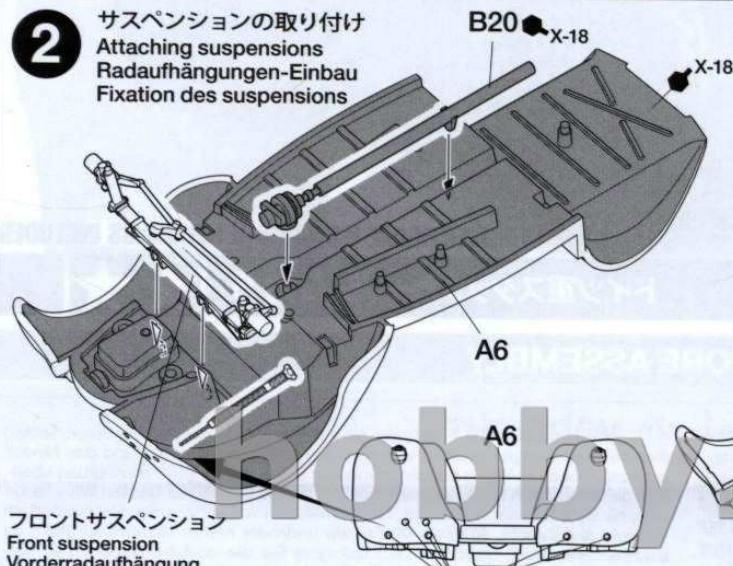
《リアサスペンション》
 Rear suspension
 Hinterradaufhängung
 Suspension arrière



★切り取ります。
 ★Remove.
 ★Entfernen.
 ★Enlever.

2

サスペンションの取り付け
 Attaching suspensions
 Radaufhängungen-Einbau
 Fixation des suspensions



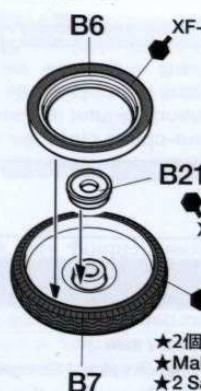
リアサスペンション
 Rear suspension
 Hinterradaufhängung
 Suspension arrière

★フロントサスペンションをつける前に、内側から0.8mmの穴を開けます。
 ★Make 0.8mm holes before attaching front suspension.
 ★Vor dem Befestigen der Vorderradaufhängung 0,8mm Löcher bohren.
 ★Percer des trous de 0,8mm avant de fixer la suspension avant.

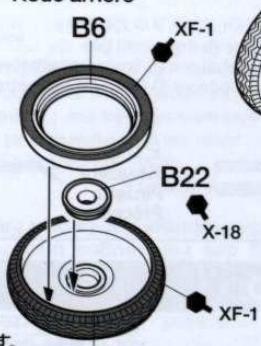
3

タイヤの取り付け
 Attaching wheels
 Einbau der Räder
 Fixation des roués

《フロントホイール》
 Front wheel
 Vorderrad
 Roue avant



《リヤホイール》
 Rear wheel
 Hinterrad
 Roue arrière

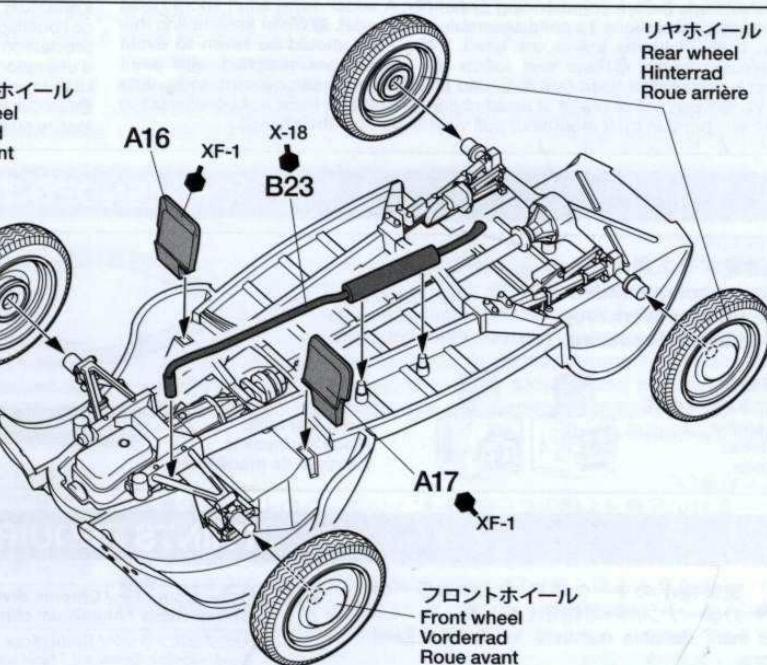


★2個作ります。
 ★Make 2.
 ★2 Satz anfertigen.
 ★Faire 2 jeux.

フロントホイール
 Front wheel
 Vorderrad
 Roue avant



リヤホイール
 Rear wheel
 Hinterrad
 Roue arrière



フロントホイール
 Front wheel
 Vorderrad
 Roue avant

4

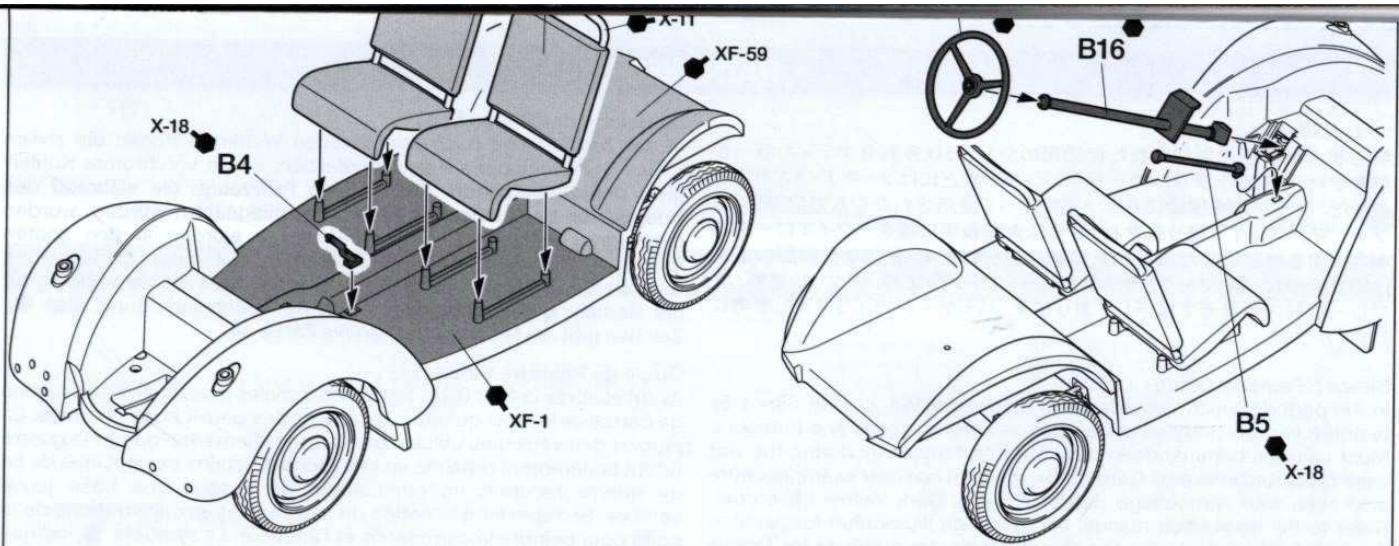
内装の組み立て
 Interior
 Innenraum



B1

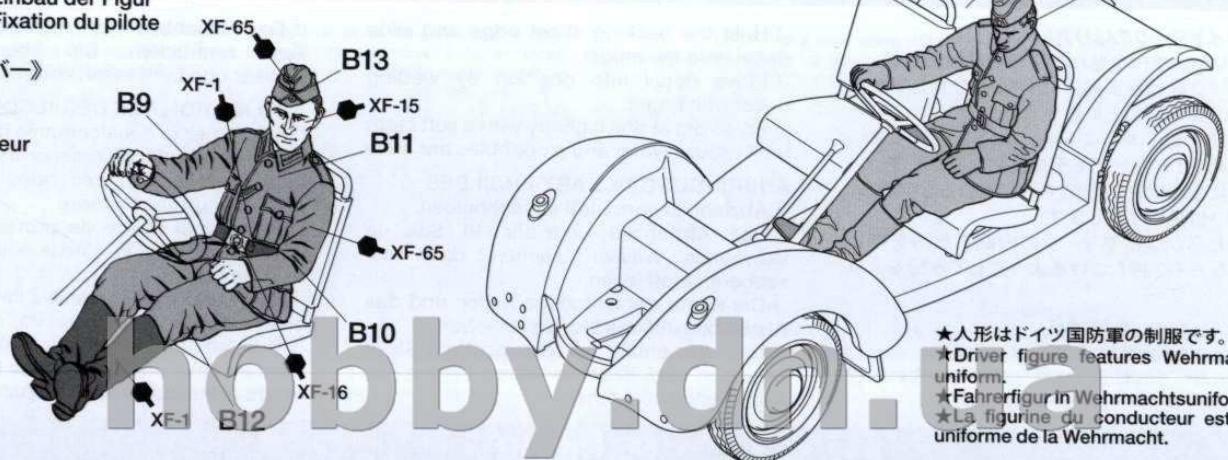
V-18

V-40



5 人形の取り付け Attaching figure Einbau der Figur Fixation du pilote

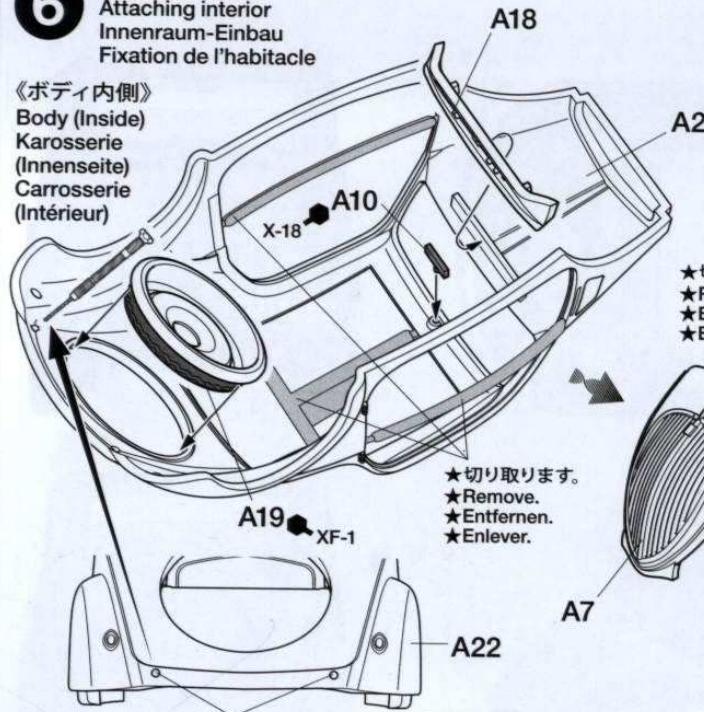
《ドライバー》
Driver
Fahrer
Conducteur



★人形はドイツ国防軍の制服です。
★Driver figure features Wehrmacht uniform.
★Fahrerfigur in Wehrmachtsuniform.
★La figurine du conducteur est en uniforme de la Wehrmacht.

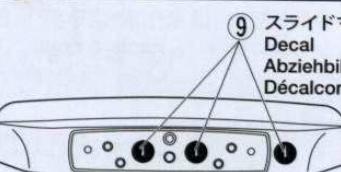
6 内装の取り付け Attaching interior Innenraum-Einbau Fixation de l'habitacle

《ボディ内側》
Body (Inside)
Karosserie (Innenseite)
Carrosserie (Intérieur)

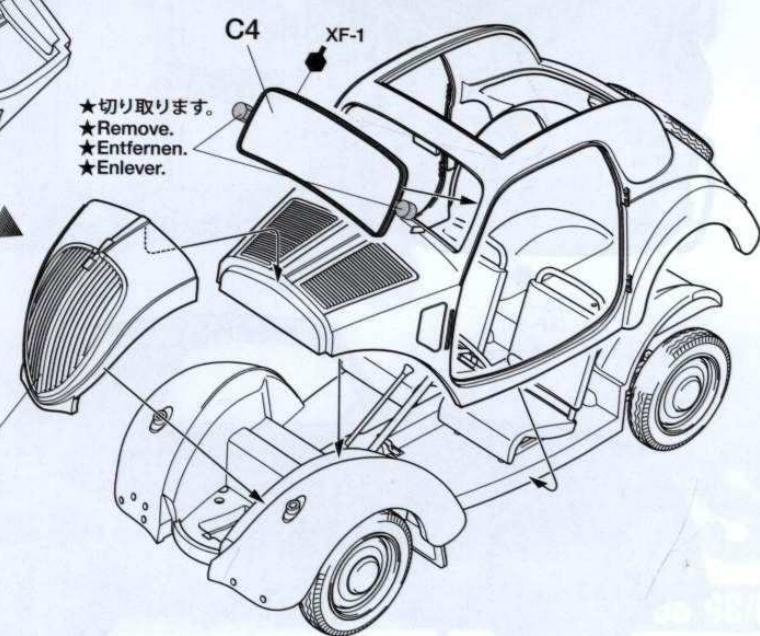


★内側から0.8mmの穴を開けます。
★Make 0.8mm holes.
★0.8mm Löcher bohren.
★Percer des trous de 0,8mm.

《A18》



9 スライドマーク
Decal
Abziehbild
Décalcomanie

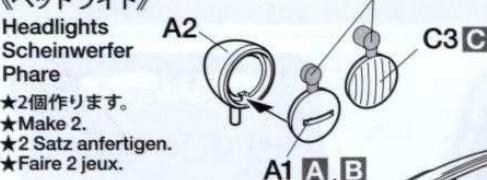


7

小アソイ部品の取り付け方
Attaching body parts
Karosserieteile-Einbau
Fixation des accessoires

《ヘッドライト》
Headlights
Scheinwerfer
Phare

★2個あります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



★取りります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.

《ドア右》
Door (right)
Türe (rechts)
Portière (droite)

XF-59

A8 C6

★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.

C1 ★開状態
★Open
★Offen
★Ouverte

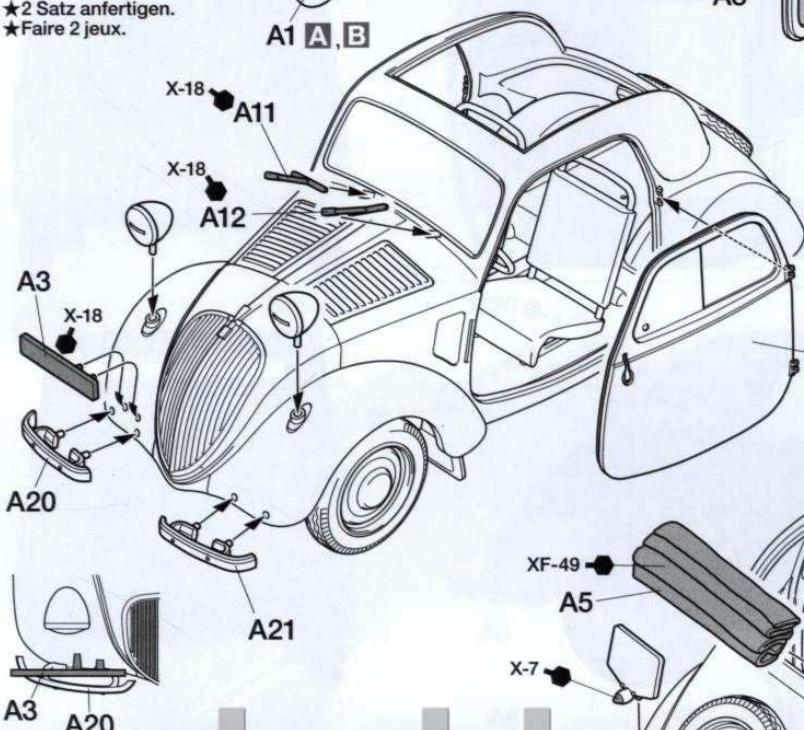
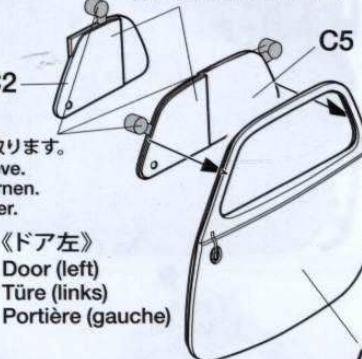
★どちらか選んで取り付けます。
★Select either.
★Auswählen.
★Choisir l'une ou l'autre.

★開状態
★Open
★Offen
★Ouverte

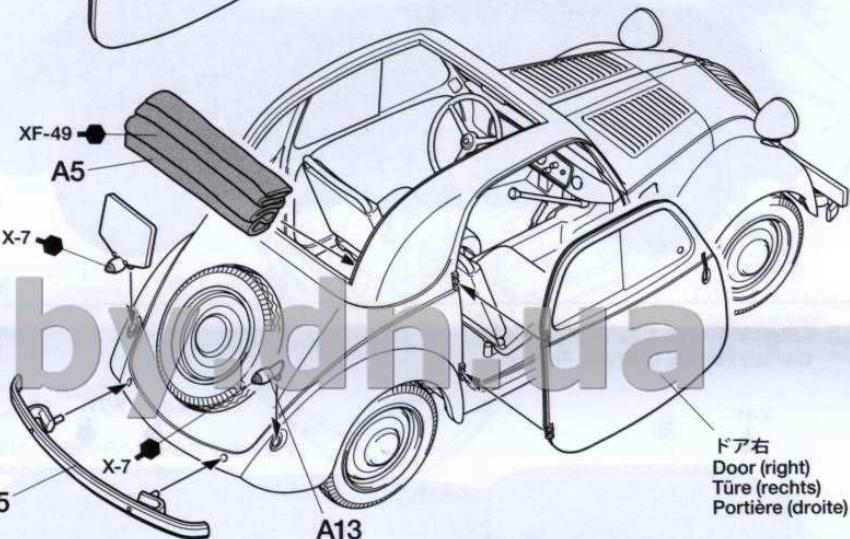
★取ります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.

《ドア左》
Door (left)
Türe (links)
Portière (gauche)

ドア左
Door (left)
Türe (links)
Portière (gauche)



★取ります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.



ドア右
Door (right)
Türe (rechts)
Portière (droite)

部品請求について

For use in Japan only!

★部品をなくしたり、こわした方は、このステッカーがはられたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。また、当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、右記の方法でご注文することができます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。



①《郵便振替のご利用法》
郵便局の払込用紙の通信欄に下のリストを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、部品コード、数量を必ず記入ください。振込人住所欄にはお電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・(株)タミヤでお振込ください。

②《代金引換のご利用法》
バーツ代金に加えて代引き手数料(315円)をご負担いただければ、電話またはホームページより代金引換によるご注文をお受けいたします。

③《タミヤカードのご利用法》
タミヤカードをご利用の場合、代金はご指定金融機関の口座引き落としとなります。ご注文は電話またはホームページよりお受けいたします。

《住所》 〒422-8610 静岡市駿河区恩田原3-7
株式会社タミヤ カスタマーサービス係

《お問い合わせ電話番号》

静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

《カスタマーサービスアドレス》

http://tamiya.com/japan/customer/cs_top.htm

 **TAMIYA**

1/35 ドイツ軍 スタッフカーシムカ5

★価格は2012年8月現在のものです。予告なく変更となる場合があります。

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code

19000428	ITEM 35321
10007643	A Parts
19000430	B Parts
11403471	C Parts
11053557	Decals
11053558	Instructions
	Cover Story Leaflet

35321 1/35 Simca 5 German (11053557)

